Opłata ryczałtowa.

Rok 31. Sobota, dnia 22. sierpnia 1931 r. Nr. 33.

Tygodnik Urzędowy

miasta Królewskiej Huty

Tygodnik otrzymuje każdy właściciel domu **bezpłatnie**. Właścicieli domów uprasza się o podanie Tygodnika lokatorom swych domów do wiadomości. Tygodnik wychodzi w każdą sobotę.

Prenumerata: rocznie 4.— zł, półrocznie 2.— zł, kwartalnie 1.— zł.

Cena ogłoszeń: Za wiersz jednołamowy lub jego miejsce 20 groszy.

Rozporządzenie policyjne

Urzędu Policji Miejskiej w Królewskiej Hucie z dnia 22. sierpnia 1931 roku o numeracji mieszkań i spisach lokatorów.

Na podstawie §§ 5 i 6 ustawy o zarządzie policji z dnia 11. marca 1850 r. Dz. U. Pr. str. 265 i §§ 143 i 144 ustawy o ogólnej administracji kraju z dnia 30. lipca 1883 r. Dz. Ust. Pr. str. 195 zarządza się za zgodą Gminy m. Król. Huty co następuje:

§ 1.

Właściciele domów wzgl. ich zastępcy na obszarze miasta Królewskiej Huty, jeżeli w swym domu mają więcej niżeli 4 mieszkania, zobowiązani są **w terminie do 15-go października 1931 r.:**

1. Oznaczyć mieszkania w swych domach trwałymi numerami porządkowymi w liczbach arabskich. Oznaczenie następuje przez przymocowanie tabliczki porcelanowej lub emaljowej z numerem przy wejściu do mieszkania na górnej części drzwi wejściowych, albo przez wymalowanie na tem miejscu numeru trwałą farbą bezpośrednio na drzwiach. Numer w wielkości 4 cm. winien być widoczny i czytelny.
2. Umieścić w sieni swego domu frontowego — przy głównem wejściu na miejscu dla każdego widocznem lecz niedosięgalnem, spis swych lokatorów. Spis winien obejmować:
   a) nazwiska głów rodzin, zajmujących poszczególne mieszkania,
   b) nazwiska sublokatorów, pensjonarzy, pracowników, służby domowej, domowników, członków rodziny itp., zajmujących części tych mieszkań, o ile noszą inne nazwisko niż głowa rodziny,
   c) numer mieszkania,
   d) oznaczenie części domu (dom frontowy, oficyna, prawe-lewe skrzydło, 1. 2. 3. piętro itp.)
   e) nazwisko odpowiedzialnego za meldunki właściciela domu lub jego zastępcy.

Spis może być sporządzony czarnem pismem na białem tle na papierze, na drzewie lub na blasze.

§ 2.

Właściciele domów wzgl. ich zastępcy zobowiązani są utrzymywać spis lokatorów, oznaczony w § 1 ust. 2 stale w stanie aktualności.

§ 3.

Nieprzestrzeganie przepisów niniejszego rozporządzenia policyjnego karane będzie grzywną do 30,—zł. wzgl. odpowiednim aresztem, o ile nie znajdą zastosowania inne postanowienia karne. Niezależnie od ukarania może nastąpić wykonanie przymusowe zaniedbanych czynności na koszt odpowiedzialnego właściciela domu.

§ 4.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia w Tygodniku Urzędowym miasta Królewskiej Huty.

Królewska Huta, dnia 22. sierpnia 1931 r.

Urząd Policji Miejskiej
(—) Spaltenstein.

Magistrat miasta Królewskiej Huty
rozpisuje

przetarg

na sprzedaż starego żelaza kutego w ilości 6000 kg oraz żelaza lanego w ilości 3000 kg.

Reflektanci zechcą składać odpowiednie oferty w Miejskim Urzędzie Budowlanym, pokój 126, w terminie do dnia 25. sierpnia 1931 r. godz. 10-tej przedpołudniem.

Otwarcie ofert nastąpi w tym samym dniu o godz. 10[30] w pokoju 137.

Dnia 5. i 7. września 1931 roku odbędzie się od godz. 9-tej rano w Lombardzie Miejskim przy ul. Bytomskiej 19

licytacja

niewykupionych zastawów do nr. 22378, zastawionych w czasie od 2. stycznia 1931 r. do 30. stycznia 1931 r., oraz niewykupionych zastawów wartościowych do nr. 808 a, zastawionych w czasie od 1. kwietnia 1931 r. do 29. kwiet. 1931 r. Wykup powyższych zastawów nastąpić musi najpóźniej do **dnia 2. września 1931 r.** Od dnia 3. **września** 1931 r. doliczane będą koszta licytacyjne. Przed licytacją Lombard zamknięty jest dla publiczności dnia 4. września 1931 r.

Osiągnięte przy licytacji, odbytej w dniu 6. i 7.-go **lipca** 1931 r. nadwyżki za sprzedane zastawy od Nr. 19232 do Nr. 20664 odebrać można za oddaniem kwitu zastawnego w przeciągu 1 roku w kasie Lombardu Miejskiego.

Magistrat miasta Królewskiej Huty

rozpisuje

przetarg

na dzierżawę sklepu wraz z magazynem w domu miejskim przy ulicy Wolności nr. 74 na warunkach, które otrzymać można w Administracji Gruntów i Budynków Miejskich, Ratusz, III. p. — pokój nr. 121, za opłatą 2,— zł.

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach w wyżej wymienionym pokoju na otrzymanym egzemplarzu warunków dzierżawy przez uzupełnienie § 5 oferowanym rocznym czynszem z podaniem, do jakiego celu zamierza oferent sklepu użyć. Termin otwarcia ofert wyznacza się na czwartek, dnia 27 sierpnia br. godz. 12-tą.

Magistrat zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferenta.

» Deutscher Teil «

Polizei-Verordnung

des städtischen Polizeiamtes in Królewska Huta vom 22. August 1931 betreffend die Numerierung der Wohnungen sowie Mieterverzeichnisse.

Auf Grund der §§ 5 und 6 des Gesetzes über die Polizeiverwaltung vom 11. März 1850 — G. S. S. 265 — und der §§ 143 und 144 des Gesetzes über die allgemeine Landesverwaltung vom 30. Juli 1883 — G. S. S. 195 — wird unter Zustimmung der Stadtgemeinde Królewska Huta verfügt, wie folgt:

§ 1.

Die Hausbesitzer bezw. ihre Stellvertreter im Bereiche der Stadt Królewska Huta sind verpflichtet, falls in ihrem Hause sich mehr als 4 Wohnungen befinden, bis zum 15. Oktober 1931:

1. die Wohnungen mit dauerhaften Ordnungsnummern in arabischen Zahlen zu bezeichnen; die Bezeichnung erfolgt durch Befestigung einer Porzellan oder Emailtafel mit der Nummer beim Wohnungseingang auf dem oberen Teile der Eingangstüre oder auch durch Aufmalen der Nummer mit dauerhafter Farbe an dieser Stelle unmittelbar auf der Türe; die Nummer in der Grösse von 4 cm muss deutlich sichtbar und leserlich sein;
2. im Flur des Fronthauses — beim Haupteingang — an einer für jederman deutlich sichtbaren, jedoch nicht erreichbaren Stelle ein Verzeichnis seiner Mieter anzubringen; dieses Verzeichnis hat zu enthalten:
   a) die Namen der Häupter der die betreffenden Wohnungen innehabenden Familien,
   b) die Namen der Aftermieter, Pensionäre, Arbeiter, Dienstboten, Mitbewohner, Familienmitglieder usw., welche Teile dieser Wohnung innehaben, sofern diese anders heissen, als das Haupt der Familie,
   c) die Wohnungsnummer,
   d) die Bezeichnung des Hausteiles (Fronthaus, Hinterhaus, linker-rechter Flügel, 1. 2. 3. Stock usw.)
   e) den Namen des für das Meldewesen verantwortlichen Hausbesitzers beziehungsweise seines Stellvertreters,

Das Verzeichnis kann auf Papier, Holz oder Blech (weisser Grund, schwarze Schrift) angefertigt werden.

§ 2.

Die Hausbesitzer beziehungsweise deren Stellvertreter sind verpflichtet, das im § 1 Abs. 2 bezeichnete Verzeichnis immer im Stande der Wirklichkeit zu halten.

§ 3.

Uebertretungen der Vorschriften dieser Polizeiverordnung werden mit einer Geldstrafe bis zu 30,— zł, bezw. entsprechender Haft bestraft, sofern nicht andere Bestimmungen Anwendung finden. Unabhängig von der Bestrafung kann die zwangsweise Ausführung der versäumten Tätigkeit auf Kosten des verantwortlichen Hausbesitzers eintreten.

§ 4.

Vorliegende Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Król. Huta in Kraft.

Królewska Huta, den 22. August 1931.

Urząd Policji Miejskiej

(—) Spaltenstein.

Bekanntmachung.

Im Zusammenhang mit der Veröffentlichung des durch die städtischen Körperschaften beschlossenen Statuts betreffend den Verkauf von Bauparzellen, im Bereiche der Stadtgemeinde Królewska Huta stehen folgende Bauparzellen zum Verkauf:

a) Parzellen auf städtischem Boden an der ul. Prezydenta Mościckiego aus Grundblatt Nr. 839 und 1710 Król. Huta in Grössen von 875—1037 m^2.

b) Parzellen auf städtischem Boden an der ul. Dra. Urbanowicza aus Grundblatt Nr. 120 und 1945 Król. Huta in Grössen von 534—1013 m^2.

c) Parzellen auf städtischem Boden am Kirchenweg nach Swiętochłowice aus Grundblatt Nr. 1500 u. 1502 — Król. Huta in Grössen von 312—586 m^2.

d) Parzellen auf städtischem Boden an der ul. Łagiewnicka-Marjańska aus Blatt Nr. 637 u. 1071 Król. Huta in Grössen von 503—618 m^2.

Die Gesamtfläche der oben bezeichneten Parzellen beträgt circa 28.722 m^2.

Der Preis für Bauparzellen beträgt von 8,50 zł bis 10,— zł für 1 m^2.

Die Aufstellung der Flächen und die Preisaufstellung für die einzelnen Parzellen sowie die Parzellationspläne sind im Miejski Urząd Mierniczy (Städtisches Vermessungsamt) im Rathaus, Zimmer 118 zur Einsichtnahme ausgelegt.

Król. Huta, den 15. Juli 1931.

Der Magistrat.

Wydawca: Magistrat miasta Królewskiej Huty. Redakcja i administracja mieści się w Ratuszu I-sze piętro, pokój 36
Druk: L. Nowak, Zakłady Graficzne Królewska Huta, ul. Dąbrowskiego (narożnik ul. Hajduckiej).